

## Spare part list / Перечень запасных частей



### Grubber 4m

*Datum: 22.09.2022*

*Ziegler-Nr.: 12-093428A Vers.01 Grubber 4m ET*

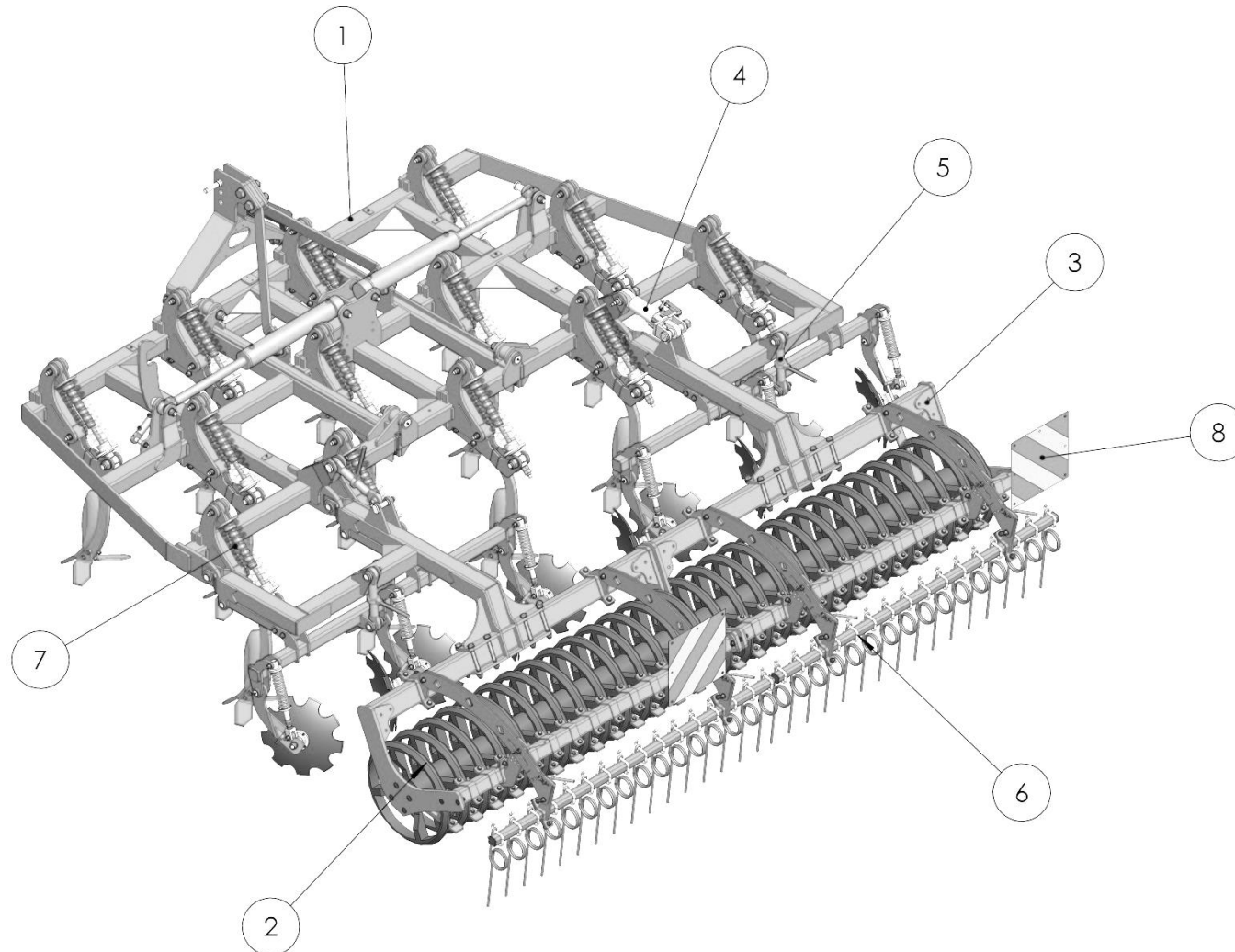
Ziegler GmbH • Schrobenhausener Str. 56 • 86554 Pöttmes (Germany)  
Tel: +49 (0) 8253 / 9997-0 • Fax: +49 (0) 8253 / 9997-47  
vertrieb@ziegler-harvesting.com • www.ziegler-harvesting.com



## INHALTSVERZEICHNIS / CONTENT / СОДЕРЖАНИЕ

ÜBERSICHT / OVERVIEW / ОБЗОР .....	4
GRUNDMASCHINE / BASIC UNIT / БАЗИСНОЕ УСТРОЙСТВО .....	6
KONSOLE STEINSICHERUNG / CONSOLE STONE PROTECTION / КОНСОЛЬ ЗАЩИТЫ ОТ КАМНЕЙ .....	10
ZINKENSTIEL MIT SCHAREN / HOLDER WITH SHAREBLADE / ДЕРЖАТЕЛЬ С КОСЫМ ИЗОГНУТЫМ НОЖОМ .....	12
NACHLAUFWALZEN / TRAILER AXLE ROLLER / ПРИКАТЫВАЮЩИЕ КАТКИ .....	14
WALZE MIT ABSTREIFER / ROLLER WITH SCRAPER / ПРИКАТЫВАЮЩИЕ КАТКИ СО СКРЕБКОМ .....	16
WALZE MIT PACKERZWISCHENFEDER / ROLLER WITH INTERMEDIATE PACKER SPRING/ ПРИКАТЫВАЮЩИЕ КАТКИ С ПРОМЕЖУТОЧНОЙ ПАКЕРНОЙ ПРУЖИНОЙ .....	18
RAHMEN EINEBNUNGSSEIBEN / FRAME LEVELING DISCS / РАМКА ДЛЯ ВЫРАВНИВАНИЯ .....	20
SCHEIBENARM KOMPLETT / DISC BRACKET COMPL. / ДЕРЖАТЕЛЬ ДИСКА .....	22
FEDERSTAB KOMPL. / SPRING ROD COMPL. / ПРУЖИННЫЙ СТЕРЖЕНЬ .....	24
TIEFENANZEIGE HYDRAULISCH MIT SKALA / DEPTH DISPLAY HYDRAULIC WITH SKALE / МЕХАНИЗМ РЕГУЛИРОВКИ ГЛУБИНЫ СО ШКАЛОЙ .....	26
TIEFENANZEIGE HYDRAULISCH / DEPTH DISPLAY HYDRAULIC / МЕХАНИЗМ РЕГУЛИРОВКИ ГЛУБИНЫ .....	28
STRIEGEL KOMPL. / HARROW COMPLETE / СЕТЧАТАЯ БОРОНА В КОМПЛ. ....	30
BELEUCHTUNG / LIGHTING / ОСВЕЩЕНИЕ .....	32
KABELSATZ / CABLE SET / КОМПЛЕКТНЫЙ НАБОР КАБЕЛЕЙ .....	34
HYDRAULIKSATZ / HYDRAULIC SET / ГИДРОМОДУЛЬ .....	36
APV-STREUER VORRICHTUNG / APV- SPREADER CONSOLE / КОНСОЛЬ APV-РАЗБРАСЫВАТЕЛЯ .....	38

ÜBERSICHT / OVERVIEW / ОБЗОР



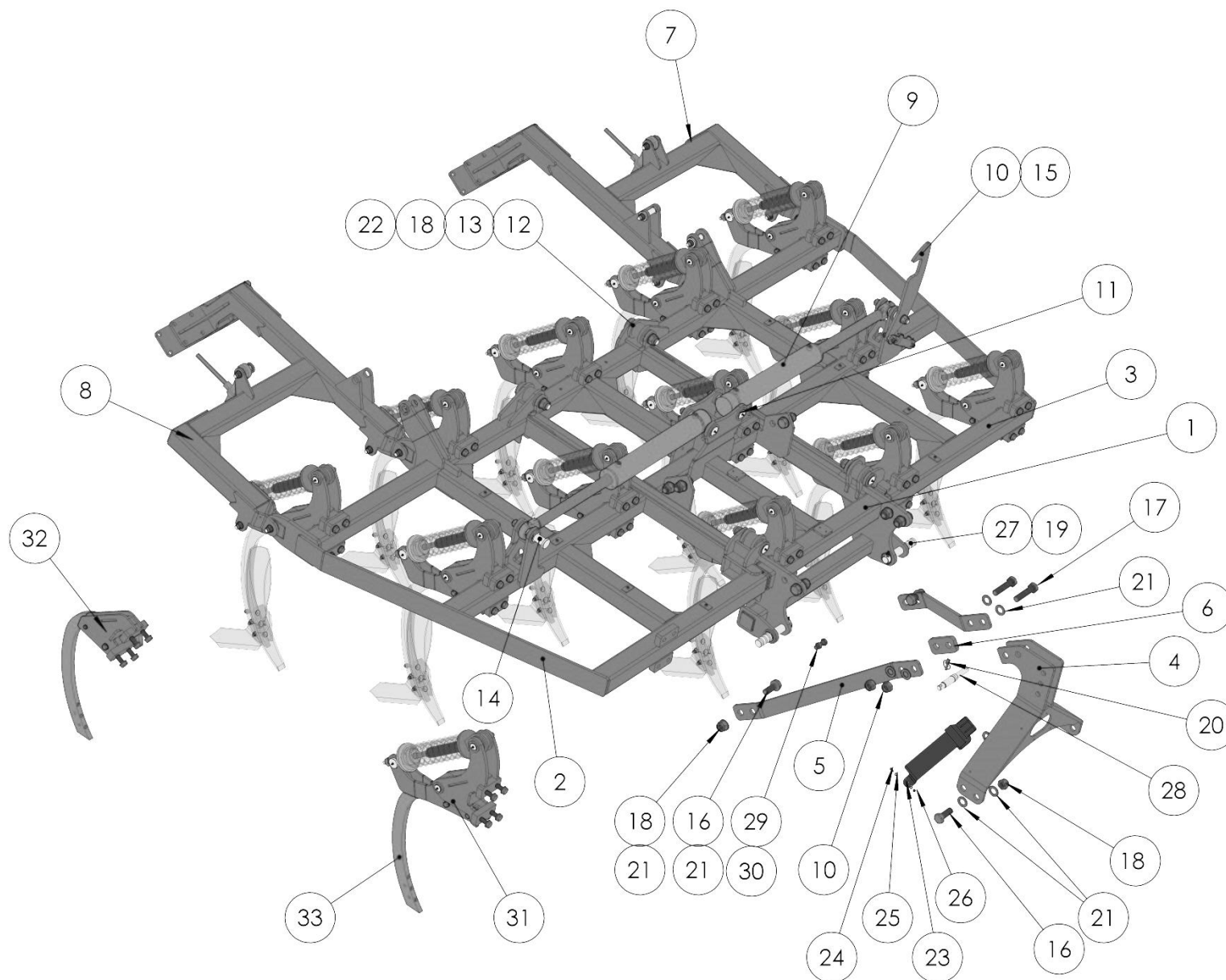
**Übersicht**

**overview**

**обзор**

<b>Pos</b> pos. поз.	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>наименование</b>	<b>Stück / pieces/ штуки</b>
1	Grundmaschine	basic machine	базисное устройство	1
2	Walze	roller	каток	1
3	Rahmen Einebnungsscheiben	frame leveling discs	рамка для выравнивания	1
4	Tiefenanzeige hydr.mit Skala	depth display hydraulic with skale	механизм регулировки глубины	1
5	Tiefenführung mechanisch / hydraulisch	depth setting mech.	настройкой глубины механ.	1
6	Striegel	spring-loaded discs	сетчатая борона	1
7	Steinsicherung	stone protection	защита от камней	1
8	Beleuchtung	lighting beam	панель для подсветки	1

GRUNDMASCHINE / BASIC UNIT / БАЗИСНОЕ УСТРОЙСТВО



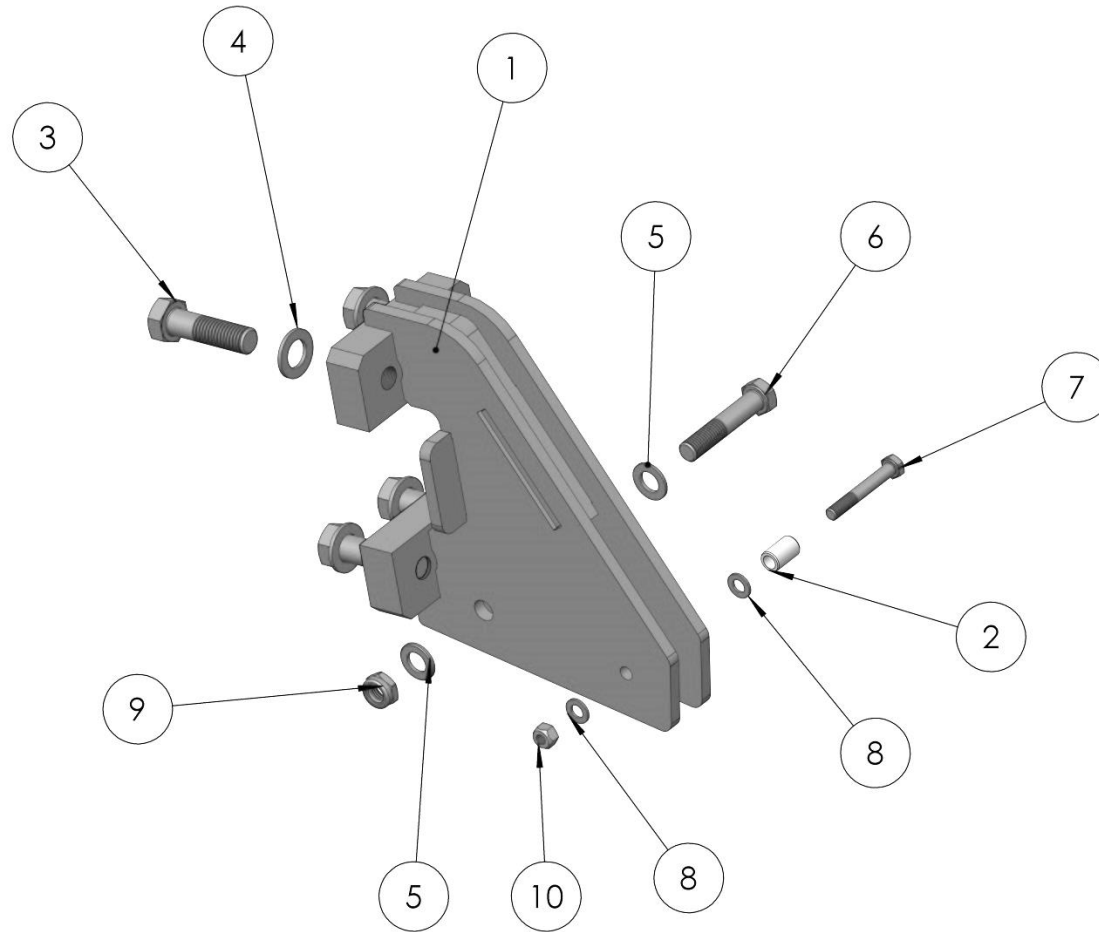
**Ersatzteilliste**

Spare parts list

Список запасных частей

Grundmaschine		Basic unit	Базисное устройство	Stück / pieces/ штуки	
Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Bezeichnung	Description	наименование	
1	30-089705	Rahmen 4M mitte	frame center	рама посередине	1
2	30-089704	Rahmen 4M rechts	frame righth	рама справа	1
3	30-089706	Rahmen 4M links	frame left	рама слева	1
4	30-085993	Oberteil Dreipunktbock	upper part three-point block	верхняя часть трехточечного блока	1
5	20-085998	Zugstrebe Oberlenkerb.	struts	опорные стойки	2
6	20-085997	Distanzplatte Oberlenkerb.	spacer plate	разделительная пластина	1
7	30-089578	Nachläuferarm li.	roller arm left	следующий рычаг слева	1
8	30-089579	Nachläuferarm re.	roller arm right	следующий рычаг справа	1
9	12-087000	Hydr. Zylinder 100/70-600-1035	hydraulic cylinder	гидроцилиндр	2
10	30-089577	Verriegelung	lock	затвор	1
11	20-089565	Zylinderbolzen d50	bush	втулка	2
12	20-089562	Gelenkbolzen d40	joint bolt	ось шарниров	4
13	12-089566	Zylinderbuchse Stahl	bush	втулка	4
14	20-089560	Zylinderstangenbolzen 50	cylinder rod bolt 50	стержень цилиндра 50	1
15	20-089561	Zylinderstangebolzen	cylinder rod bolt	стержень цилиндра	1
16	11-089319	6-KT Schraube M30x80	bolt	болт	8
17	11-086166	6-KT Schraube M30x130	bolt	болт	2
18	11-089526	6-KT Mutter selbstsichernd M30 St10	hex self-locking nut	самостопорная гайка	14
19	11-089323	Klappstecker 12x55	linch pin	штифт	2
20	12-087635	Klappsplint d11x42	cotter pin	шплинт	1
21	11-080573	Scheibe A 31	washer	шайба	25
22	11-087798	Kegelschmiernippel Form A M8x1	conical grease nipple	конический смазочный ниппель	6
23	12-059326	Dokumentenrolle	box for documents	бокс для документов	1
24	ZI500431	6-KT Schraube M6x30	hex screw	болт	2
25	031965	Scheibe A6,4	washer	шайба	2
26	002595	6-KT Mutter selbstsichernd M6	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопорящаяся	2
27	20-089322	Bolzen Unterlenker	bolt lower link	болт нижнего звена	2
28	20-089321	Bolzen Oberlenker	bolt top link	болт верхняя ссылка	1
29	11-053602	6-kt Schraube M20x60 ST10.9	hex screw	болт	4
30	ZI510315	6-kt Mutter flach M20 ST 8	hex self-locking nut flat	шестигранная гайка плоская	4
31	30-089210	Konsole Steinsicherung kompl.	console stone protection	консоль защиты от камней	13
32	30-089200	Konsole mit Scherschraube kompl.	console with shear screw	консоль с поперечным винтом	13
33	12-086919	Zinkenstiel	holder with shareblade	держатель с косым изогнутым ножом	13

**KONSOLE MIT SCHERSCHRAUBE / BASIC UNIT / КОНСОЛЬ С ПОПЕРЕЧНЫМ ВИНТОМ**





**Ersatzteilliste**

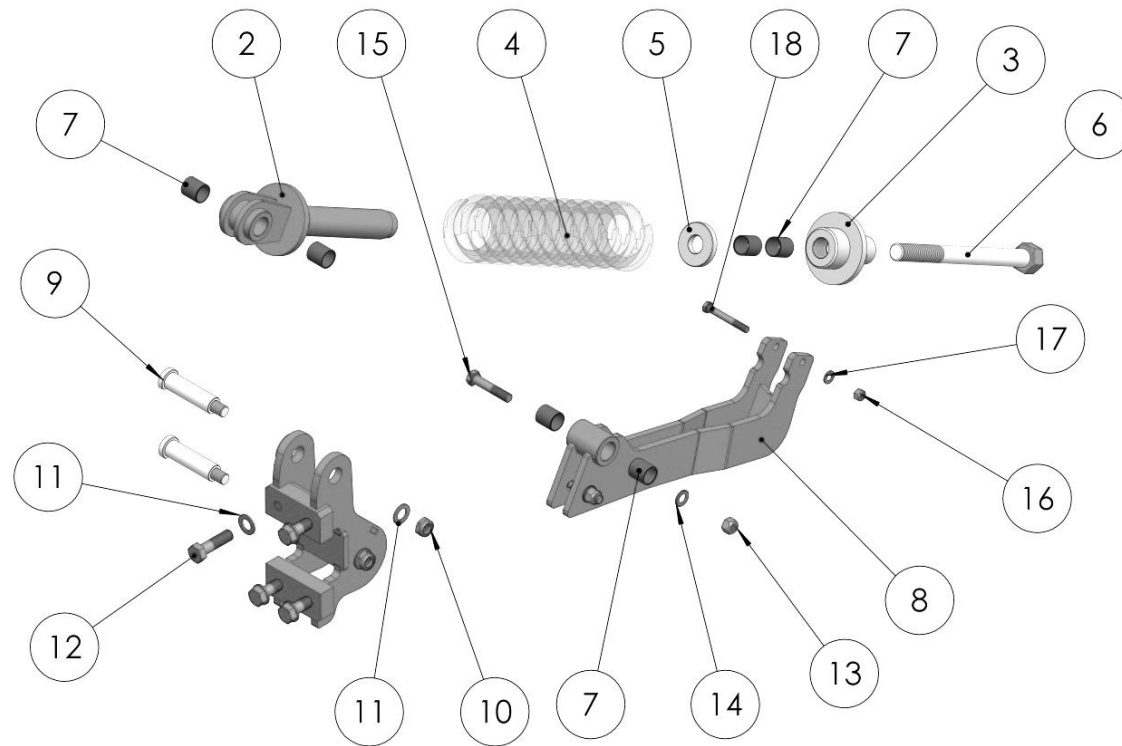
Spare parts list

Список запасных частей

**Konsole mit Scherschraube****console with shear screw****консоль с поперечным винтом**

<b>Pos</b> pos. поз.	<b>EDV Nr</b> Ref. №	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>наименование</b>	<b>Stück / pieces/ штуки</b>
1	30-089201	Konsole mit Scherschraube	console with shear screw	консоль с поперечным винтом	1
2	20-070866	Reduzierungshülse	reducing bush	втулка	1
3	11-058698	6-KT Schraube M20x70	hex screw	болт	4
4	ZI520156	Scheibe A 21	disc	шайба	4
5	032042	U-Scheibe d=17	hex screw	болт	2
6	11-070868	6-KT Schraube M16x80	hex screw	болт	1
7	ZI500474	6-KT Schraube M10x70	hex screw	болт	1
8	030115	Scheibe A10,5	disc	шайба	2
9	11-087793	6-KT Mutter DIN985-M16 10.9	hex nut	6-гр. гайка	1
10	002607	6-KT Mutter selbstsichernd M10	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопорящаяся	1

**KONSOLE STEINSICHERUNG / CONSOLE STONE PROTECTION / КОНСОЛЬ ЗАЩИТЫ ОТ КАМНЕЙ**



**Ersatzteilliste**

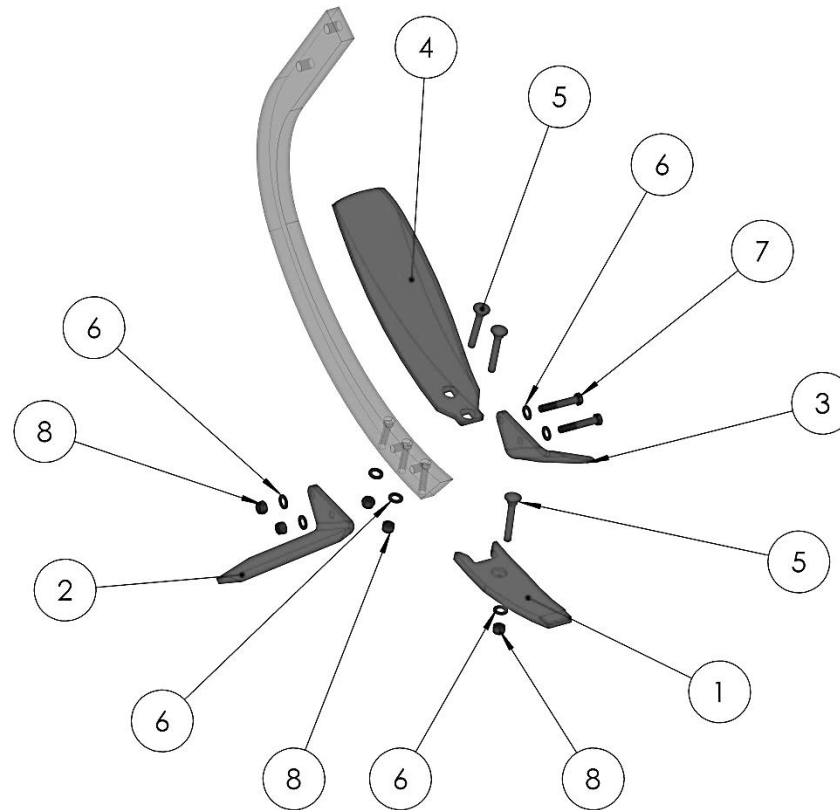
Spare parts list

Список запасных частей

**Konsole Steinsicherung****console stone protection****консоль защиты от камней**

<b>Pos</b> pos. поз.	<b>EDV Nr</b> Ref. №	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>наименование</b>	<b>Stück / pieces/ штуки</b>
1	30-091602	Konsole Steinsicherung	console stone protection	консоль защиты от камней	1
2	30-091598	Federbein	spring rod	пружинный стержень	1
3	30-091599	Teller Feder	spring	пружина	1
4	12-086998	Druckfeder Steinsicherung	spring stone protection	пружина защиты от камней	1
5	20-091585	Anschlagscheibe	disc	шайба	1
6	30-091604	Gewindestange	threaded rod	стержень с резьбой	1
7	12-091605	Gleitlagebuchse Di30 Da34 L35	bush	втулка	6
8	30-091596	Schwenkkonsole Steinsicherung	console stone protection	консоль защиты от камней	1
9	20-091584	Bolzen Steinsicherung	bolt stone protection	болт защиты от камней	2
10	11-087794	6-KT Mutter DIN985-M20 10.9	hex nut	6-гр. гайка	2
11	ZI520156	Scheibe A 21	disc	шайба	6
12	11-058698	6-KT Schraube M20x70	hex screw	болт	4
13	002643	6-KT Mutter selbstsichernd M16	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопорящаяся	2
14	032042	U-Scheibe d=17	disc	шайба	4
15	11-070868	6-KT Schraube M16x80	hex screw	болт	2
16	ZI510451	6-KT Mutter selbstsichernd M12	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопорящаяся	1
17	002316	Scheibe A13	disc	шайба	1
18	ZI500382	6-KT Schraube M12x90	hex screw	болт	1

ZINKENSTIEL MIT SCHAREN / HOLDER WITH SHAREBLADE / ДЕРЖАТЕЛЬ С КОСЫМ ИЗОГНУТЫМ НОЖОМ



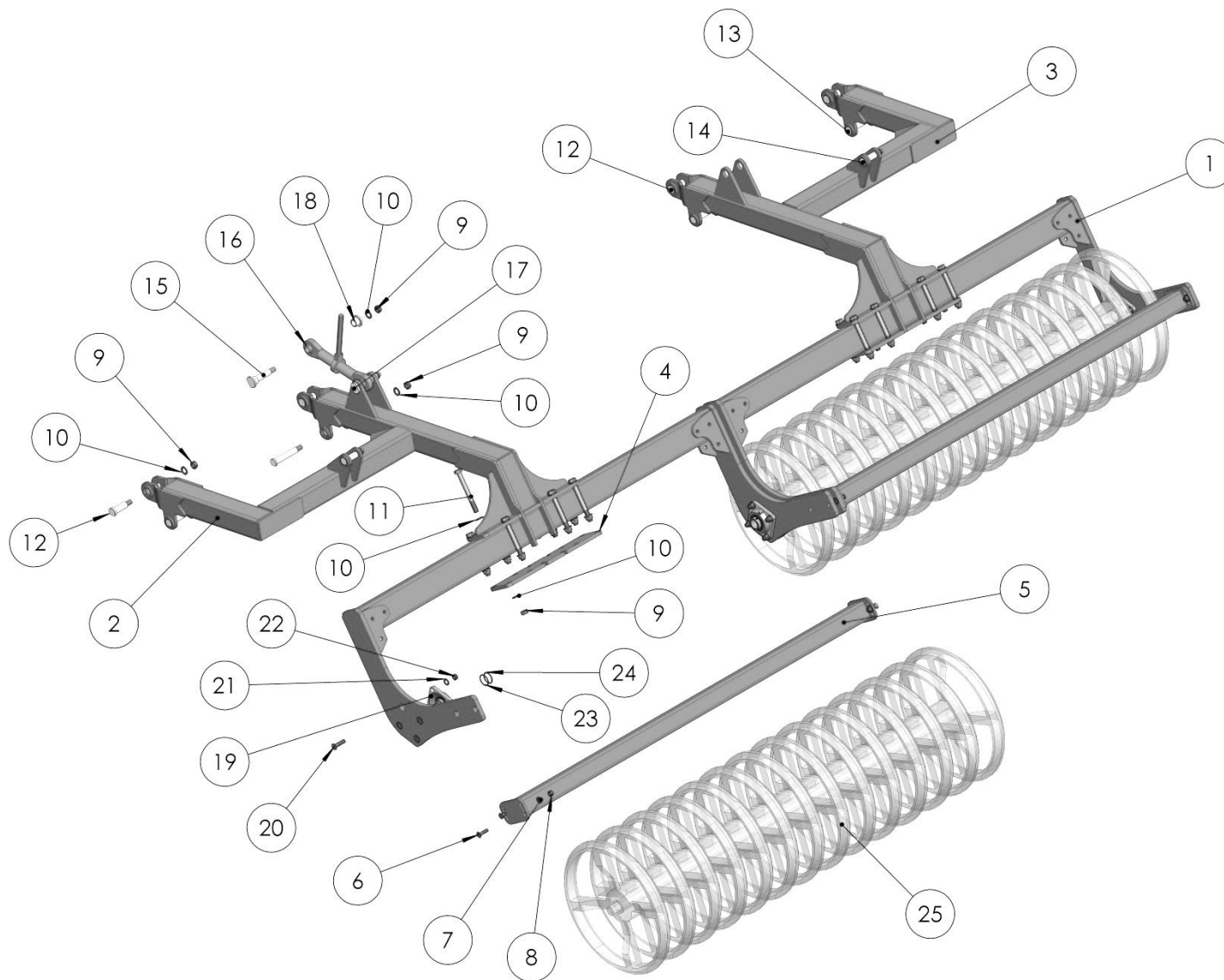
## Zinkenstiel mit Scharen

## holder with shareblade

держатель с косым изогнутым  
ножом

Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces/ штуки
1	12-086907	Scharspitze 80x12mm	shareblade tip	наконечник ножа	1
1	12-086908	Scharspitze 80x12mm mit Fülldrahtbesch.	shareblade tip	наконечник ножа	1
1	12-086909	Scharspitze 80x15mm mit HM-Platte	shareblade tip	наконечник ножа	1
1	12-086910	Scharspitze 80x15mm mit HM-Platte Fülldrahtbesch.	shareblade tip	наконечник ножа	1
2	12-086911	Fluegelschare rechts	wingblade right	крыло ножа справа	1
2	12-086913	Flügelshare R mit HM-Platte	wingblade right	крыло ножа справа	1
3	12-086912	Fluegelschare links	wingblade left	крыло ножа слева	1
3	12-086914	Flügelshare L mit HM-Platte	wingblade left	крыло ножа слева	1
4	12-086915	Leitblech rechts 80x8mm	guide plate right	направляющая пластина справа	1
4	12-086916	Leitblech links 80x8mm	guide plate left	направляющая пластина слева	1
5	11-090338	Schraube Scharspitze	hex screw	болт	3
6	002316	Scheibe A13	disc	шайба	7
7	Z1500491	6-KT Schraube M12x70	hex screw	болт	2
8	11-087791	6-KT Mutter selbstsichernd M12	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопорящаяся	5

**NACHLAUFWALZEN / TRAILER AXLE ROLLER / ПРИКАТЫВАЮЩИЕ КАТКИ**



**Ersatzteilliste**

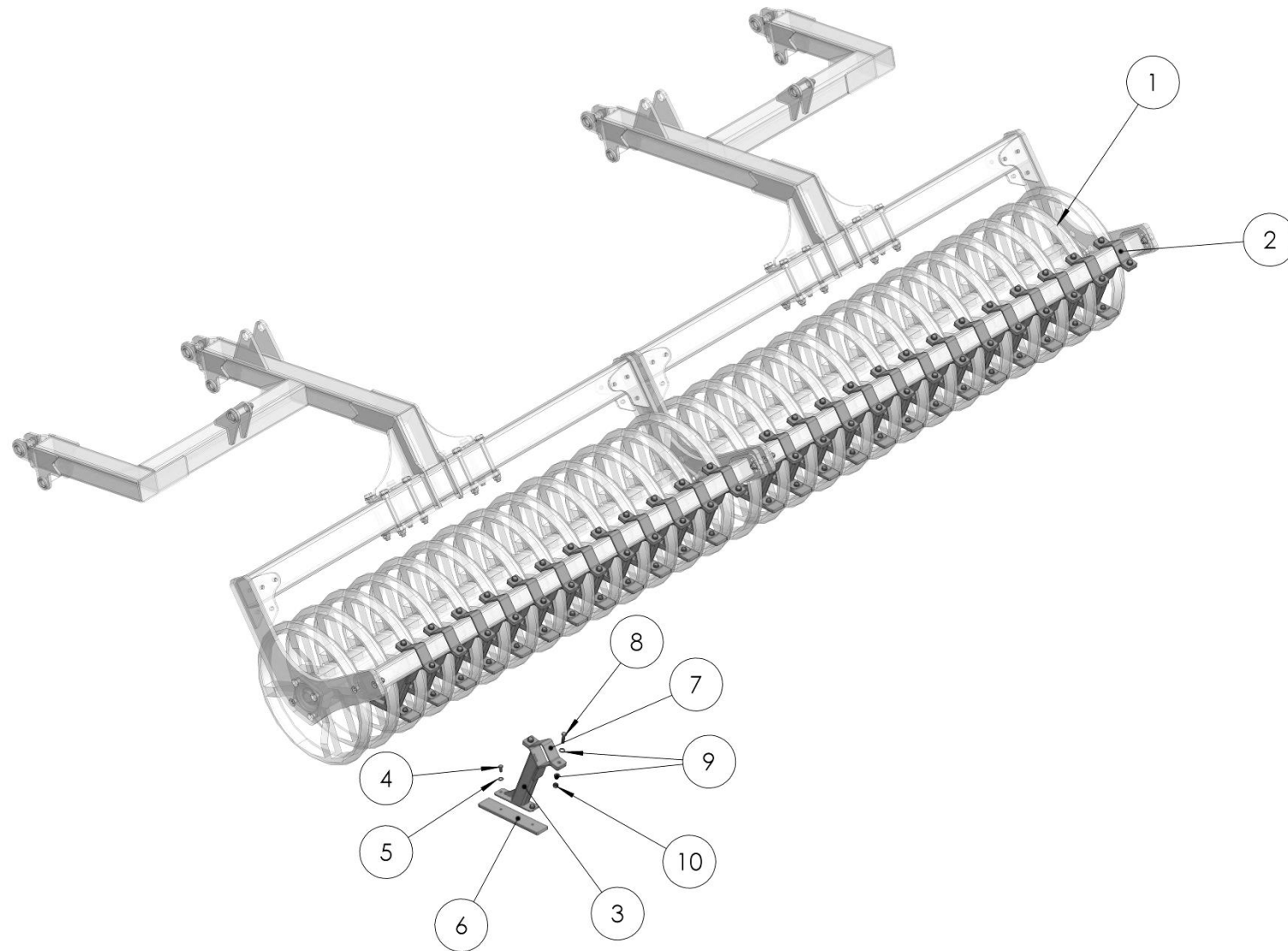
Spare parts list

Список запасных частей

**Nachlaufwalzen****Trailer axle roller****прикатывающие катки**

<b>Pos</b> pos. поз.	<b>EDV Nr</b> Ref. №	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>наименование</b>	<b>Stück / pieces/ штуки</b>
1	30-087764	Rahmen Walze 4m verschw.	rame roller	каток	2
2	30-089580	Nachlaeuferarm links 4M	roller arm left	следующий рычаг слева	1
3	30-089581	Nachlaeuferarm rechts 4M	roller arm right	следующий рычаг справа	1
4	20-089571	Klemmplatte Walzenrahmen 4M	clamp plate roller frame	пластина рамы катка	2
5	30-087766	Rohr Abstreifer 4m	pipe scrapers	труба скребка	2
6	11-089334	Senkschraube innen 6-Kt M14x50	washer	шайба	8
7	013282	U-Scheibe A15	washer	шайба	8
8	11-087792	6-KT Mutter DIN985-M14 10.9	hex nut	гайка	8
9	11-087794	6-KT Mutter DIN985-M20 10.9	washer	шайба	28
10	Z1520156	Scheibe A 21	hex nut	гайка	44
11	11-089245	6-KT Schraube M20x180	hex screw	болт	16
12	20-089262	Bolzen Nachl. klein	bolt trailer small	стержень для катки короткий	4
13	20-089243	Bolzen Scheibenarmtraeger	bolt disc arm	стержень для консоли	4
14	20-089265	Bolzen Scheibenarmversteller	bolt disc arm adjuster	стержень для консоли регулировки	2
15	20-087799	Spindelbolzen vo.	spindle bolt front	шпindelь спереди	1
16	12-086982	Mechanische Tiefenfuehrung	depth setting mech.	настройкой глубины механ.	1
17	20-087800	Spindelbolzen hi.	spindle bolt	шпindelьный болт	1
18	20-087801	Hülse Spindelbolzen	sleeve spindle bolt	втулка шпинделя	2
19	12-089274	INA_Flanschlager_RCJY40-JIS	bearing flange	фланцевый подшипник	4
20	11-089332	Senkschraube innen 6-KT M16x60	counter screw	винт с потайной головкой	16
21	11-089331	Scheibe A16	washer	шайба	16
22	11-087793	6-KT Mutter DIN985-M16 10.9	hex nut	гайка	16
23	11-089528	Passscheibe 42x52x1	washer	шайба	4
24	11-089529	Passscheibe 42x52x2	washer	шайба	4
25	12-086961	Stabwalze	roller	каток	2

**WALZE MIT ABSTREIFER / ROLLER WITH SCRAPER / ПРИКАТЫВАЮЩИЕ КАТКИ СО СКРЕБКОМ**





**Ersatzteilliste**

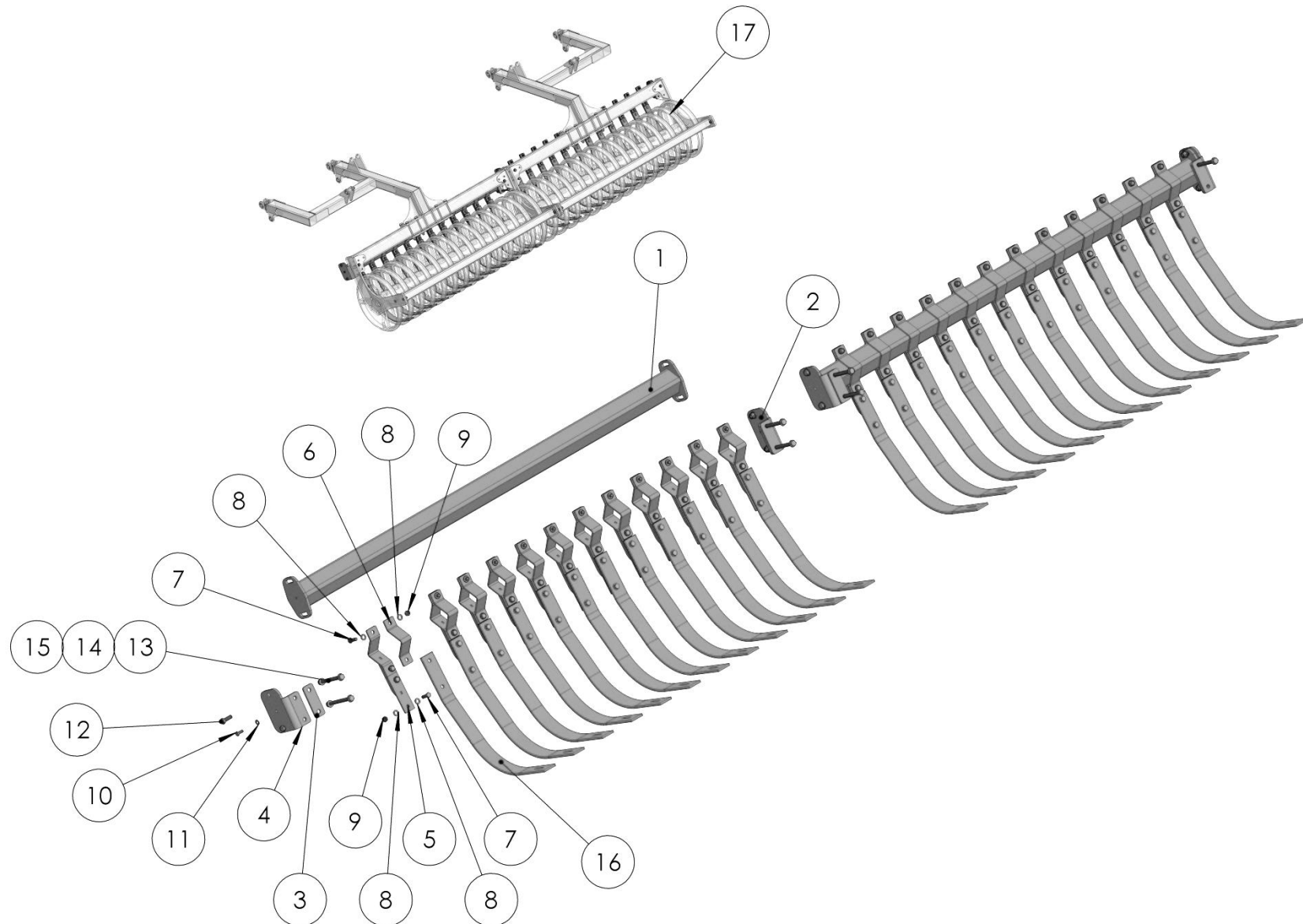
Spare parts list

Список запасных частей

**Walze****Trailer axle roller****прикатывающие катки**

Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces/ штуки		
					12-086965	12-086969	12-086977
1	12-086965	Dachringwalze (optional)	roof ring roller (optional)	кольчато-клинчатый каток (опция)	2	-	-
1	12-086969	Federstempelwalze (optional)	spring stamp roller (optional)	пружинный каток (опция)	-	2	-
1	12-086977	U-Profilwalze (optional)	U-profile roller (optional)	U-профильный каток (опция)	-	-	2
<b>2</b>	<b>30-089339</b>	<b>Abstreifer kompl.</b>	<b>scraper compl.</b>	<b>скребок в компл.</b>	<b>26</b>	<b>12</b>	<b>10</b>
3	30-089340	Abstreiferrohr	pipe scraper	труба скребка	1	1	1
4	11-089348	6-KT Schraube M10X20	hex screw	болт	1	1	1
5	12-051749	Contact-Scheibe A10	contact washer	контактная шайба	1	1	1
6	20-089346	Gewindeplatte	plate	резьбовая пластина	1	1	1
7	20-089518	Klemmbuegel Abstreifer	clamping plate roller	зажимная планка катка	1	1	1
8	ZI500803	6-KT Schraube M12x40 -10.9	hex screw	болт	1	1	1
9	002316	Scheibe A13	washer	шайба	1	1	1
10	11-089496	6-KT Mutter selbstsichernd M12	hex self-locking nut	самостопоная гайка	1	1	1

**WALZE MIT PACKERZWISCHENFEDER / ROLLER WITH INTERMEDIATE PACKER SPRING/ ПРИКАТЫВАЮЩИЕ КАТКИ С  
ПРОМЕЖУТОЧНОЙ ПАКЕРНОЙ ПРУЖИНОЙ**



**Ersatzteilliste**

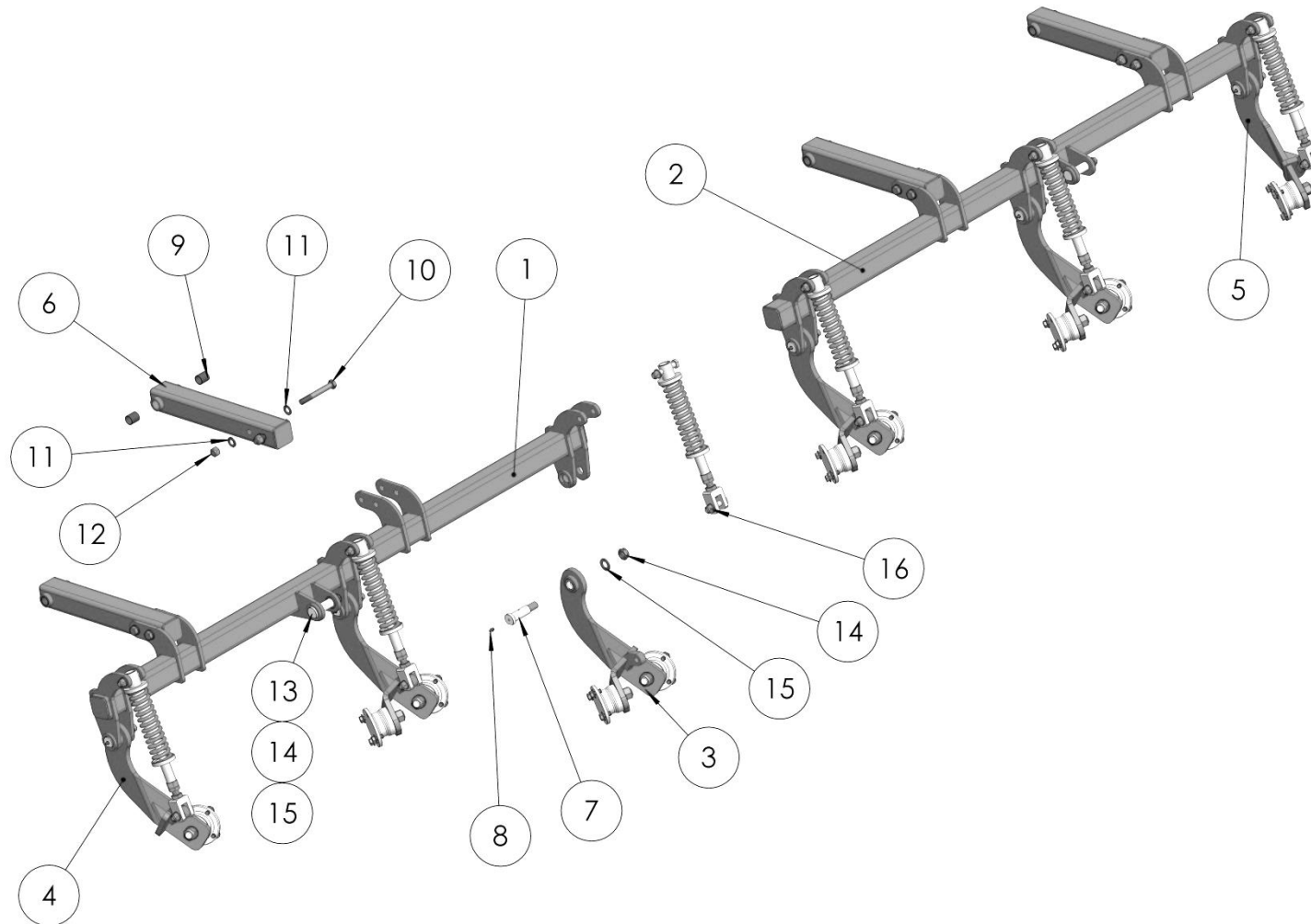
Spare parts list

Список запасных частей

**Walze mit  
Packerzwischenfeder**
**roller with  
intermediate spring**
**прикатывающие катки с  
промежуточной пружиной**

<b>Pos</b> pos. поз.	<b>EDV Nr</b> Ref. №	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>наименование</b>	<b>Stück / pieces/ штуки</b>
1	30-091077	Rohr Abstreifer	pipe scrapers	труба скребка	2
2	20-089351	Verlängerungswinkel li.	expansion left	расширительный уголок левый	2
3	20-089353	Distanzplatte	spacer plate	разделительная пластина	4
4	20-089352	Verlängerungswinkel re.	expansion right	расширительный уголок правый	2
5	30-089520	Klemmkonsole	clamping bracket	зажимной кронштейн	12
6	20-089518	Klemmbügel	clamp strap	зажим накидной	12
7	11-086184	6-KT Schraube M12x35	hex screw	болт	48
8	002316	Scheibe A13	washer	шайба	74
9	11-089496	6-KT Mutter selbstsichernd M12	hex self-locking nut	самостопорная гайка	4
10	ZI500771	6-KT Schraube M10x25	hex screw	болт	4
11	030115	Scheibe A10,5	washer	шайба	4
12	11-089335	6-KT Schraube M14x40	hex screw	болт	8
13	11-089998	6-KT Schraube M14x140	hex screw	болт	8
14	013282	U-Scheibe A15	washer	шайба	32
15	11-087792	6-KT Mutter DIN985-M14 10.9	hex nut	гайка	16
16	12-089525	Packerzwischenfeder 60x9	Intermediate packer spring 60x9	промежуточная пружина 60x9	24
17	12-086965	Federstempelwalze	roller	каток	2

**RAHMEN EINEBNUNGSSEIBEN / FRAME LEVELING DISCS / РАМКА ДЛЯ ВЫРАВНИВАНИЯ**



**Ersatzteilliste**

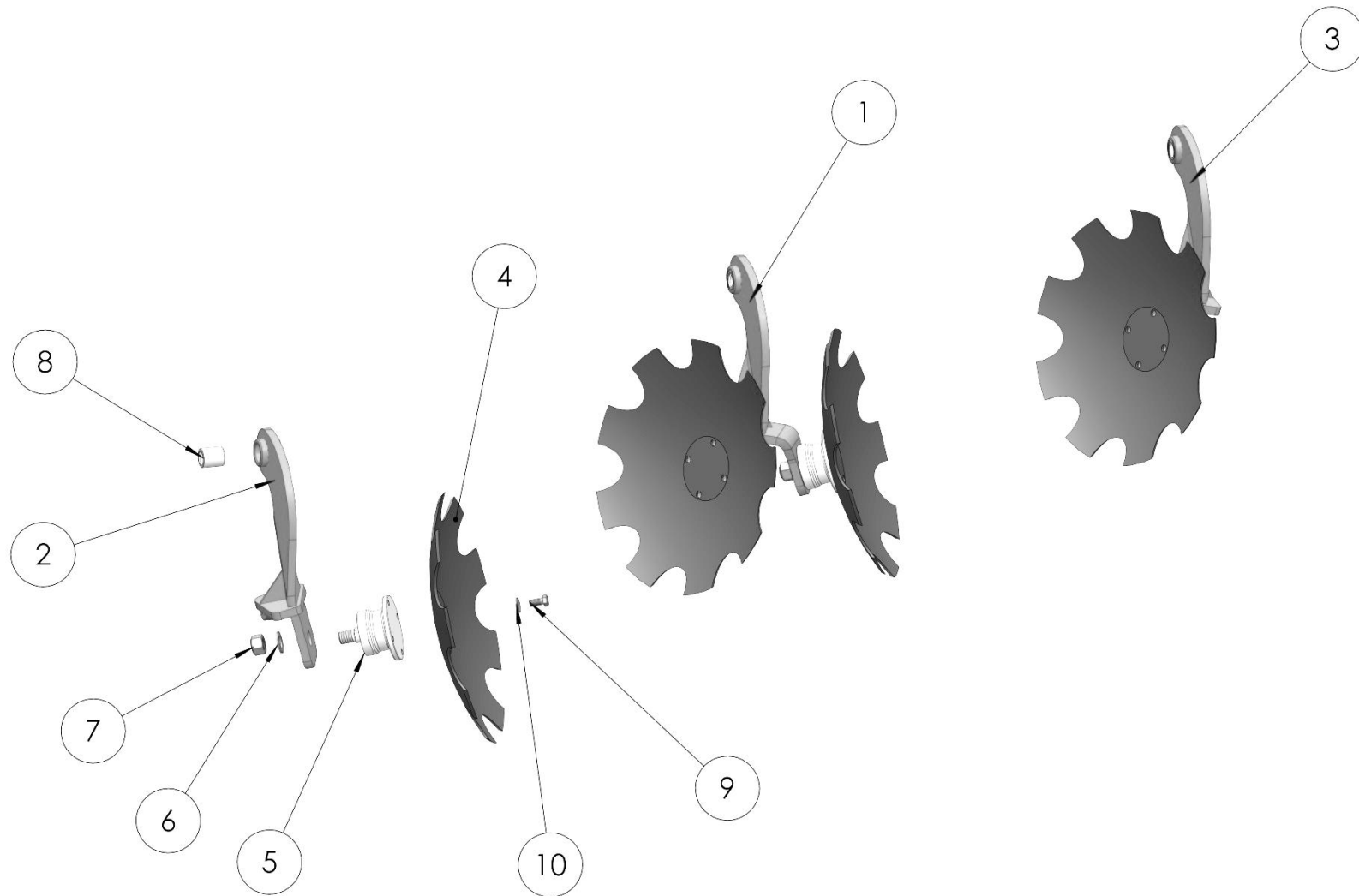
Spare parts list

Список запасных частей

**Rahmen Einebnungsscheiben****frame leveling discs****рамка для выравнивания**

<b>Pos</b> pos. поз.	<b>EDV Nr</b> Ref. №	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>наименование</b>	<b>Stück / pieces/ штуки</b>
1	30-089582	Rahmen Einebn. 4M li.	Frame left	рама слева	1
2	30-089583	Rahmen Einebn. 4M re.	frame righth	рама справа	1
3	30-089278	Scheibenarm kompl.	disc arm compl.	консоль для диска компл.	4
4	30-089316	Scheibenarm li. vorm.	disc arm left	консоль для диска левая	1
5	30-089315	Scheibenarm re. vorm.	disc arm right	консоль для диска правая	1
6	30-089275	Rohr Scheibenträger	pipe disc arm	труба консоли для диска	4
7	20-089301	Bolzen Scheibenarm	bolt disc arm	стержень для консоли	6
8	11-087798	Kegelschmiernippel Form A M8x1	conical grease nipple	конический смазочный ниппель	6
9	12-089242	Gleitlagerbuchse Di25 Da28 L30	bush	втулка	8
10	Z1500387	6-KT Schraube M16x120	bolt	болт	8
11	032042	U-Scheibe d=17	washer	шайба	16
12	002643	6-KT Mutter selbstsichernd M16	hex self-locking nut	самостопорная гайка	8
13	20-089265	Bolzen Scheibenarmversteller	bolt disc arm adjustment	стержень для консоли регулирования	2
14	11-087794	6-KT Mutter DIN985-M20 10.9	hex nut	гайка	8
15	11-053549	Scheibe A 21	washer	шайба	8
16	30-089302	Federstab kompl.	spring rod compl.	пружинный стержень	6

**SCHEIBENARM KOMPLETT / DISC BRACKET COMPL. / ДЕРЖАТЕЛЬ ДИСКА**



**Ersatzteilliste**

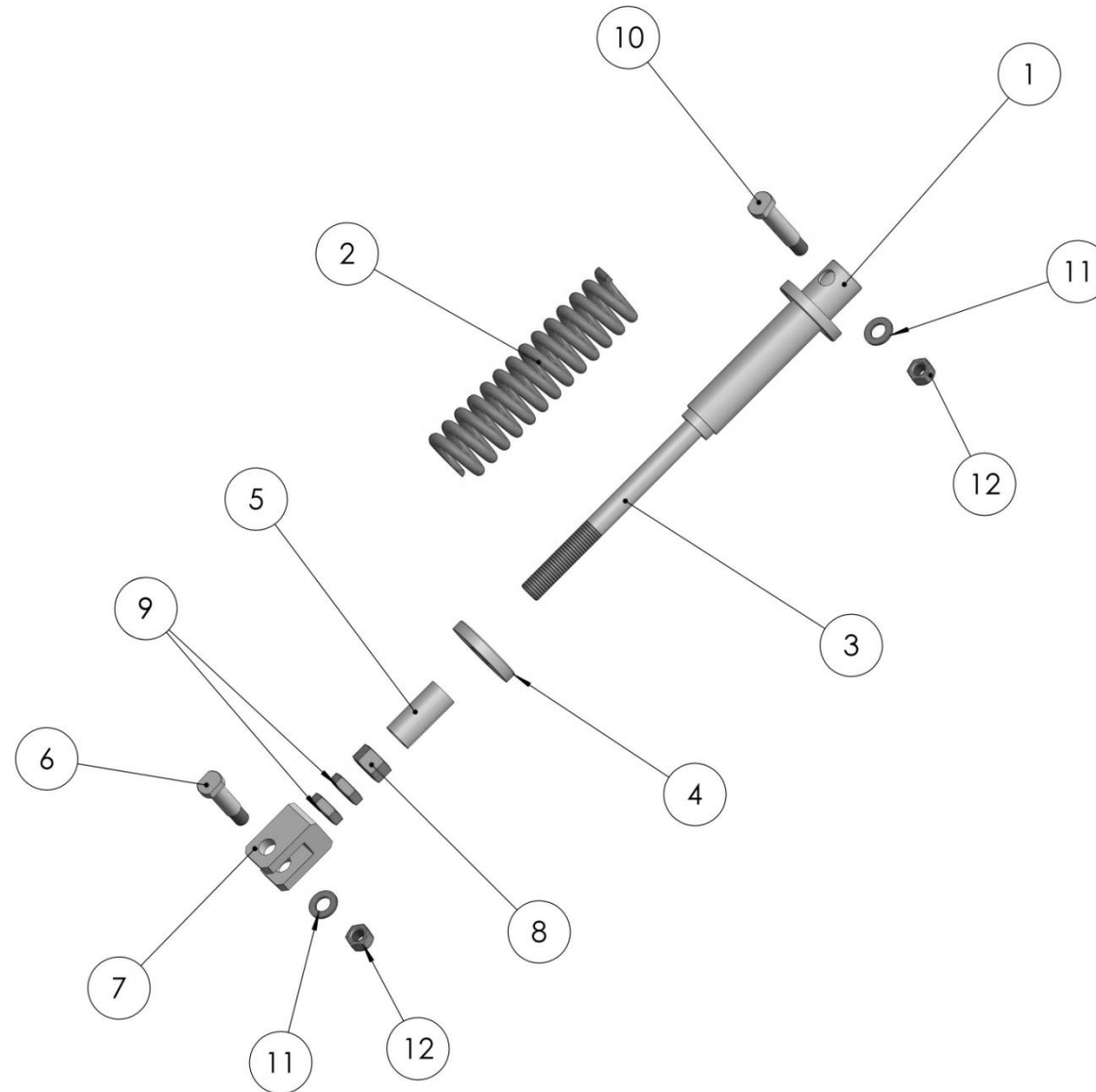
Spare parts list

Список запасных частей

**Scheibenarm kompl.****disc bracket compl.****Держатель диска**

Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces/ штуки	
					Hydr.	manuel
1	30-089279	Scheibenarm	disc bracket	держатель диска	3	3
2	30-089314	Scheibenarm rechts	disc bracket right	держатель диска	1	1
3	30-089299	Scheibenarm links	disc bracket left	держатель диска	1	1
4	12-086986	Einebnungsscheibe 460x4	leveling disc	диск	8	8
5	12-086081	Lager Agri Hub Lager	SKF Agri crank pin	SKF Agri шатунный подшипник	8	8
6	11-089290	Scheibe A22	washer	шайба	8	8
7	11-089289	6-KT Mutter selbstsichernd M22 x1,5	hex self-locking nut	самостопорная гайка	8	8
8	20-089246	Zylinderbuchse Stahl	bush	втулка	5	5
9	11-054049	6-KT Schraube M12x1,25x25	bolt	болт	32	32
10	12-089291	Contact-Scheibe B12	contact washer	контактная шайба	32	32

FEDERSTAB KOMPL. / SPRING ROD COMPL. / ПРУЖИННЫЙ СТЕРЖЕНЬ





**Ersatzteilliste**

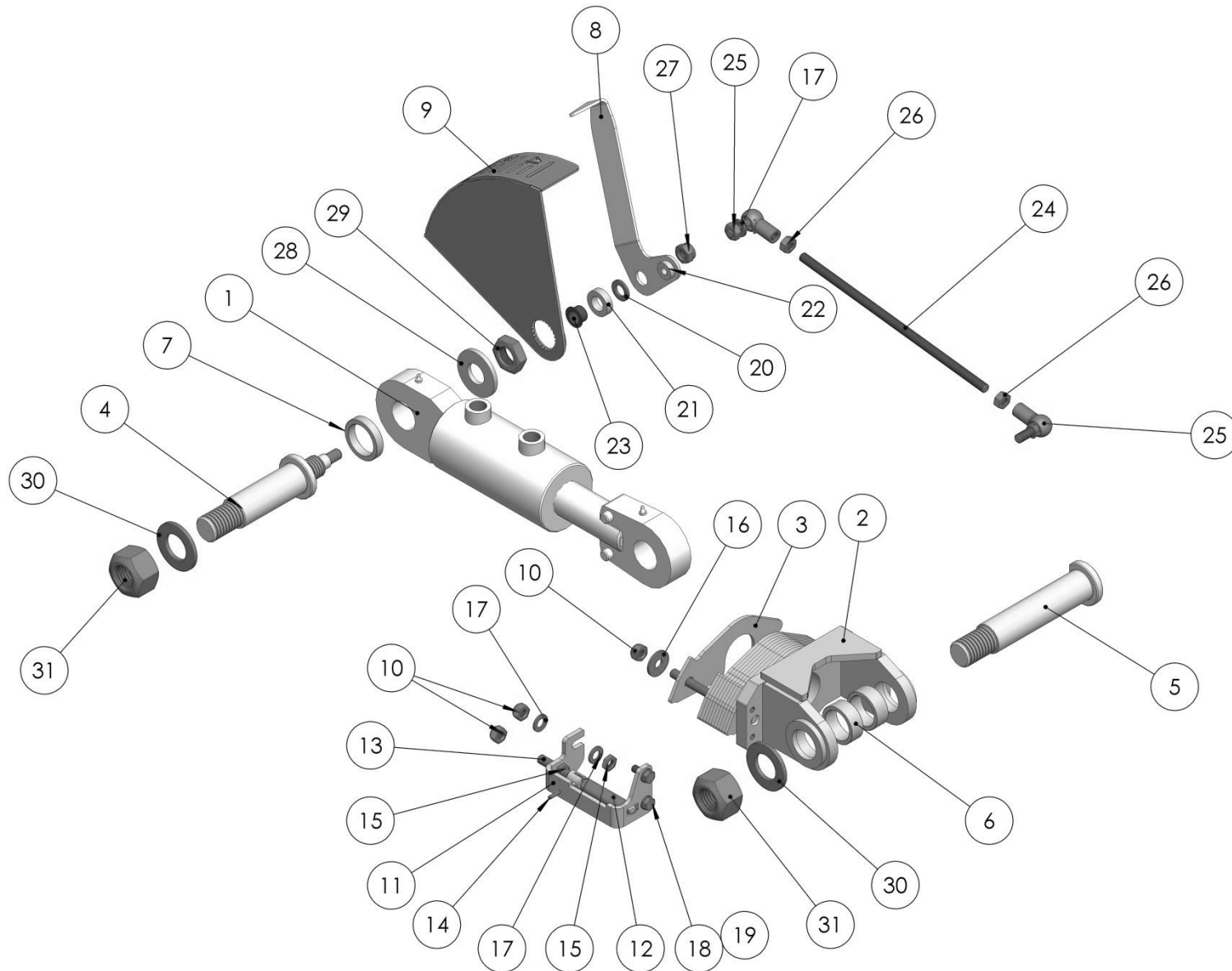
Spare parts list

Список запасных частей

**Federstab kompl.****spring rod compl.****пружинный стержень**

Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces/ штуки
1	30-089490	Schiebearm li.	extension arm left	консоль удлинения левая	1
2	30-089509	Klemmwinkel	clamp bracket	зажимной кронштейн	1
3	30-089316	Scheibenarm li.	disc arm left	консоль для диска левая	1
4	20-089301	Bolzen Scheibenarm	bolt disc arm	стержень для консоли	1
5	11-087798	Kegelschmiernippel Form A M8x1	conical grease nipple	конический смазочный ниппель	1
6	002578	Senkschraube innen 6-KT M8x25	counter screw	винт с потайной головкой	16
7	ZI520034	Scheibe A8,4	washer	шайба	16
8	002601	6-KT Mutter selbstsichernd M8	hex self-locking nut	самостопорная гайка	16
9	ZI510453	6-KT Mutter selbstsichernd M20	hex self-locking nut	самостопорная гайка	1
10	ZI520156	Scheibe A 21	washer	шайба	1
11	ZI500803	6-KT Schraube M12x40 -10.9	bolt	Болт	6
12	002316	Scheibe A13	washer	шайба	12
13	11-089496	6-KT Mutter selbstsichernd M12	hex self-locking nut	самостопорная гайка	6
14	20-089499	Distanzblech Schiebearm	spacer plate	пластина	12
15	20-089500	Gleitleiste lang	sliding plate long	скользящая пластина длинная	2
16	20-089501	Gleitleiste kurz	sliding plate short	скользящая пластина короткая	2
17	30-089302	Federstab kompl.	spring rod compl.	пружинный стержень	1

**TIEFENANZEIGE HYDRAULISCH MIT SKALA / DEPTH DISPLAY HYDRAULIC WITH SCKALE /  
МЕХАНИЗМ РЕГУЛИРОВКИ ГЛУБИНЫ СО ШКАЛОЙ**



**Ersatzteilliste**

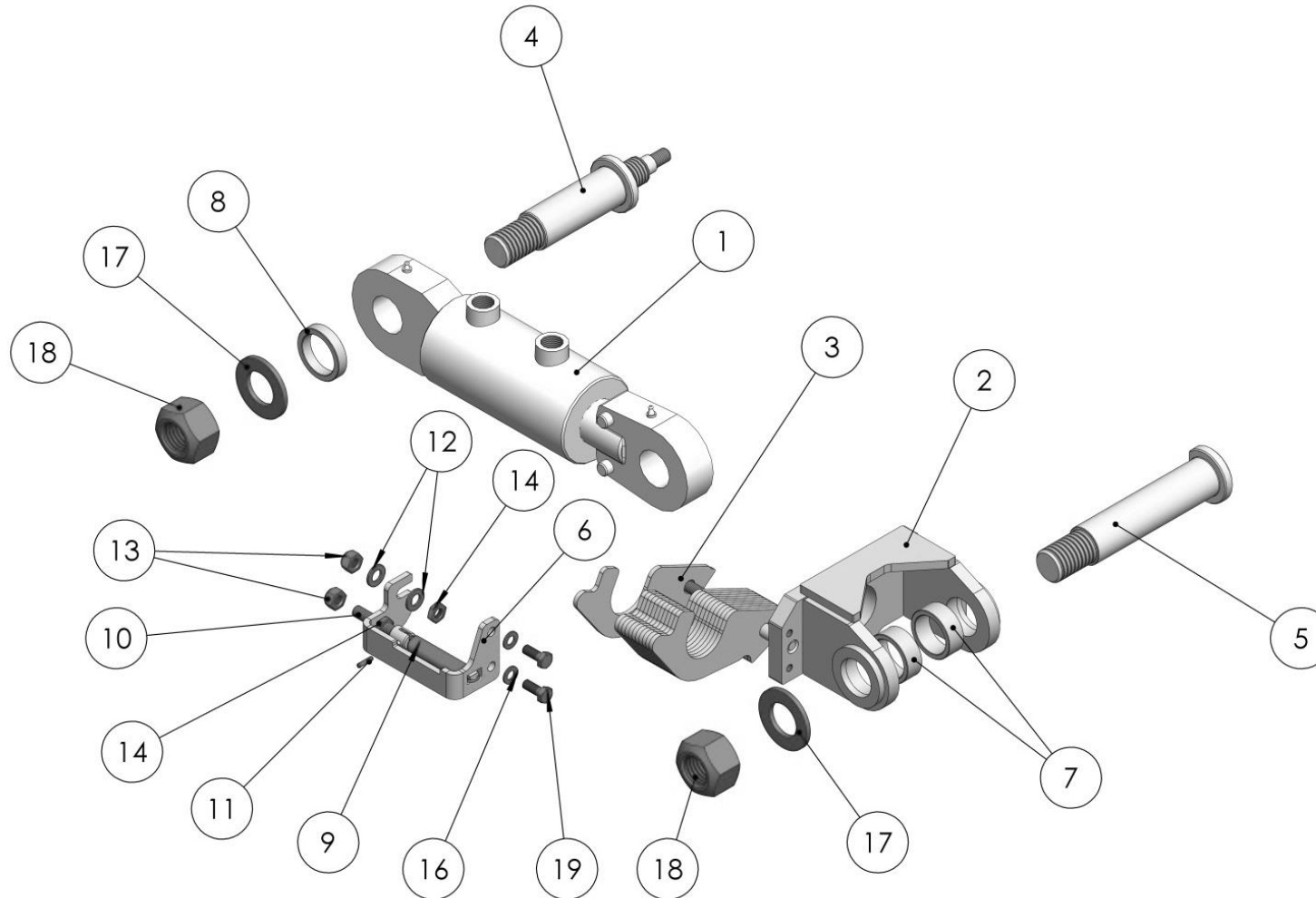
Spare parts list

Список запасных частей

**Tiefenanzeige hydr.mit Skala****depth display hydraulic with skale****механизм регулировки глубины**

<b>Pos</b> pos. поз.	<b>EDV Nr</b> Ref. №	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>наименование</b>	<b>Stück / pieces/ штуки</b>
1	12-087569	Hydr. Zylinder 70/40-050-310	hydraulic cylinder	гидроцилиндр	1
2	30-087581	Zylinderklappe	cylinder shutter	заслонка цилиндра	1
3	20-087583	Distanzblech	distance plate	щиток	12
4	20-089767	Zylinderbolzen Anzeige	cylinder pins	палец цилиндра	1
5	20-089766	Lagerbolzen Anzeige	bolt	болт	1
6	20-087576	Distanzring 35/45-17	distance ring	дистанционное кольцо	2
7	20-087499	Distanzhülse 36/45x10	spacer sleeve	установочная втулка	2
8	20-089769	Grundblech	base plate	опорная плита	1
9	30-089771	Skala	scale	шкала	1
10	002607	6-KT Mutter selbstsichernd M10	hex self-locking nut	самостоятельная гайка	2
11	20-089841	Winkel Federarretierung	bracket spring arrester	уголок пружинный фиксатор	1
12	12-091146	Zugfeder D15 LO54,4 SN28,95	tension spring	пружина	1
13	20-091147	Spannschraube Feder	clamping screw spring	зажимной болт пружина	1
14	ZI530028	Spannhülse 4x16	roll pin	зажимная втулка	1
15	002668	6-KT Mutter flach M10	hex self-locking nut flat	шестигранная гайка плоская	3
16	11-053532	Unterlegscheibe M10	washer	шайба	1
17	030115	Scheibe A10,5	washer	шайба	4
18	ZI520034	Scheibe A8,4	washer	шайба	2
19	ZI500743	6-KT Schraube M8x20	hex screw	болт	2
20	002316	Scheibe A13	washer	шайба	1
21	20-089770	Verstärkungsscheibe	reinforcing washer	усиливающая шайба	1
22	20-089768	Verstärkungsscheibe klein	reinforcing disc small	усиливающий диск маленький	1
23	12-089779	Gleitlagerbuchsen Di16 Da18 L12	bushing	втулка подшипника	1
24	20-089776	Gewindestange Anzeige	threaded bolt	стержень с резьбой	1
25	11-089778	Winkelgelenk M10 Form CS	angle joint	соединение угловое	2
26	ZI510227	6-KT Mutter M10	hex nut	гайка	2
27	11-087791	6-KT Mutter selbstsichernd M12	hex self-locking nut	самостоятельная гайка	1
28	20-091121	Beilagscheibe d25 D55	washer	шайба	1
29	11-55003	6-KT Mutter flach M24	hex self-locking nut flat	шестигранная гайка плоская	1
30	11-080573	Scheibe A 31	washer	шайба	2
31	11-089234	6-KT Mutter selbstsichernd M30	hex self-locking nut	самостоятельная гайка	2

**TIEFENANZEIGE HYDRAULISCH / DEPTH DISPLAY HYDRAULIC / МЕХАНИЗМ РЕГУЛИРОВКИ ГЛУБИНЫ**



**Ersatzteilliste**

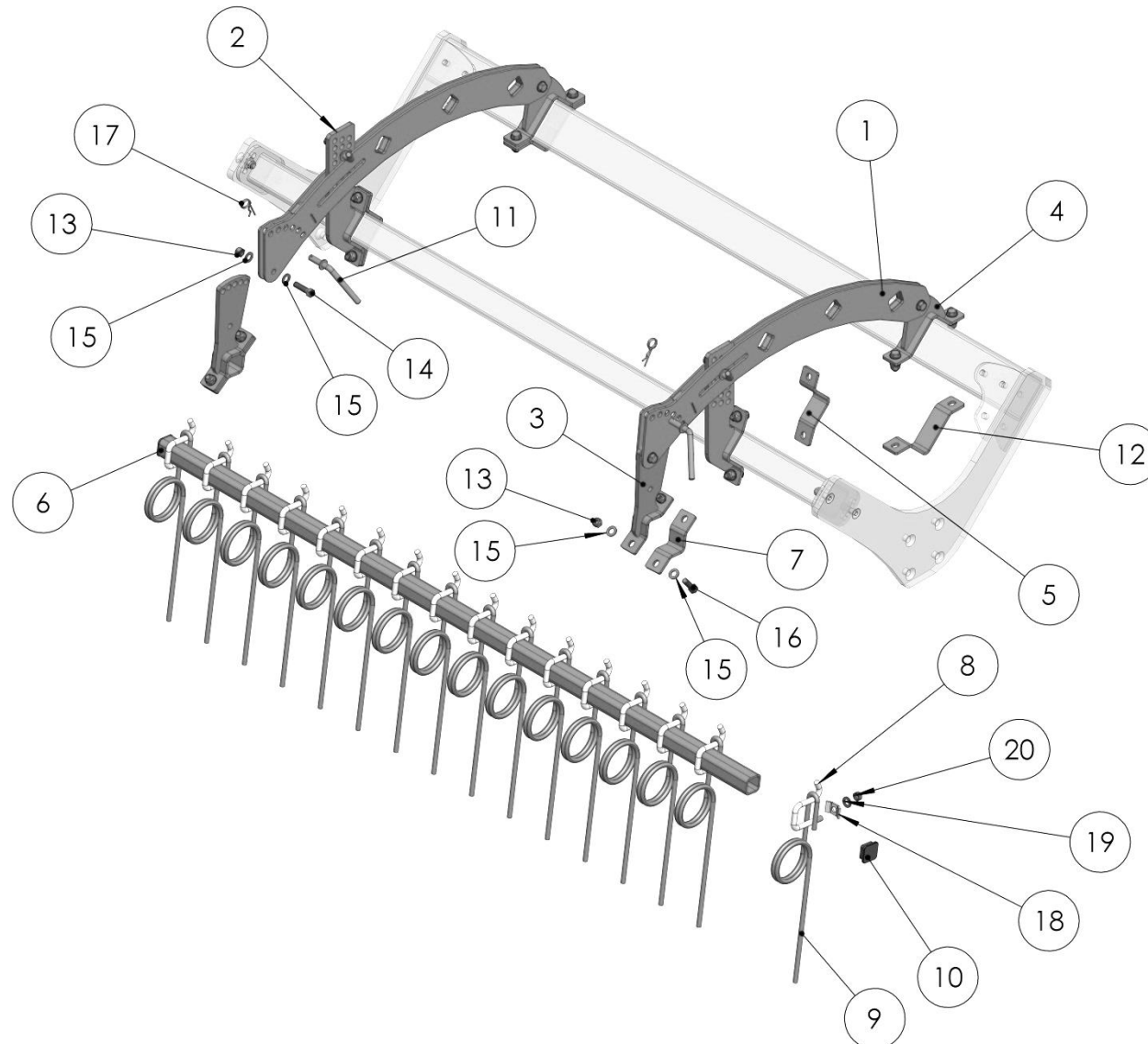
Spare parts list

Список запасных частей

**Tiefenanzeige hydr.****depth display hydraulic****механизм регулировки глубины**

<b>Pos</b> pos. поз.	<b>EDV Nr</b> Ref. №	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>наименование</b>	<b>Stück / pieces/ штуки</b>
1	12-087569	Hydr. Zylinder 70/40-050-310	hydraulic cylinder	гидроцилиндр	1
2	30-087581	Zylinderklappe	cylinder shutter	заслонка цилиндра	1
3	20-087583	Distanzblech	distance plate	щиток	12
4	20-087497	Zylinderbolzen Nachläufer	cylinder pins	палец цилиндра	1
5	20-087577	Lagerbolzen Zylinder	bolt hydraulic cylinder	болт гидроцилиндра	1
6	20-089841	Winkel Federarretierung	spring lock	пружинный фиксатор	1
7	20-087576	Distanzring 35/45-17	distance ring	дистанционное кольцо	2
8	20-087499	Distanzhülse 36/45x10	spacer sleeve	установочная втулка	2
9	12-091146	Zugfeder D15 LO54,4 SN28,95	tension spring	пружина	1
10	20-091147	Spannschraube Feder	clamping screw spring	зажимной болт пружина	1
11	Z1530028	Spannhülse 4x16	roll pin	зажимная втулка	1
12	030115	Scheibe A10,5	washer	шайба	3
13	002607	6-KT Mutter selbstsichernd M10	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопорящаяся	3
14	002668	6-KT Mutter flach M10	hex self-locking nut flat	шестигранная гайка плоская	2
15	11-053532	Unterlegscheibe M10	u-washer	шайба	1
16	Z1520034	Scheibe A8,4	washer	шайба	2
17	11-080573	Scheibe A 31	washer	шайба	2
18	11-089234	6-KT Mutter selbstsichernd M30	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопорящаяся	2
19	Z1500743	6-KT Schraube M8x20	hex screw	болт	2

**STRIEGEL KOMPL. / HARROW COMPLETE / СЕТЧАТАЯ БОРОНА В КОМПЛ.**



**Ersatzteilliste**

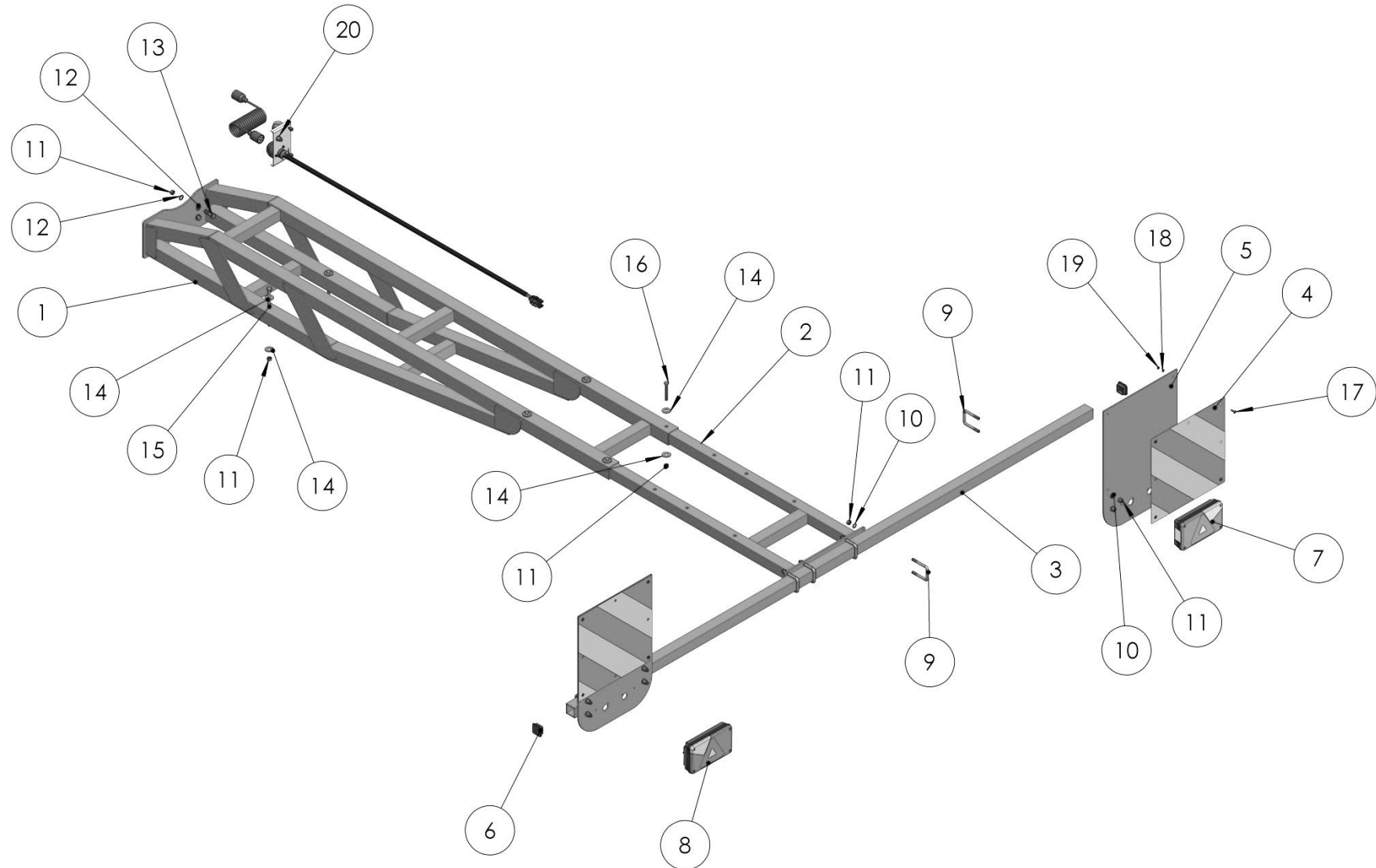
Spare parts list

Список запасных частей

**Striegel kompl.****harrow compelte****Сетчатая борона в компл.**

<b>Pos</b> pos. поз.	<b>EDV Nr</b> Ref. №	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>наименование</b>	<b>Stück / pieces/ штуки</b>
1	30-089466	Striegelarm	harrow bracket	держатель сетчатой бороны	2
2	30-089460	Hoehenverstellung	height adjustment	регулировка высоты	2
3	30-089757	Platte Neigungsverstellung	plate tilt adjustment	пластина регулировки наклона	2
4	30-089461	Klemmwinkel	clamping angle	зажимой профиль	2
5	20-089472	Klemmbuegel	clamping bracket	зажимая скоба	2
6	20-089752	Rohr Striegel 50x50x2064	tube harrow 50x50x2064	труба 50x50x2064	1
7	20-089754	Klemmbuegel	clamping bracket	зажимая скоба	2
8	12-087632	Halter Striegelzinken 50x50 M14	holder harrow tines 50x50 M14	держатели для бороны 50x50 M14	16
9	12-087496	Federzinken	spring tines	зубья	16
10	12-087631	Endkappe für Rohr 50x50x5	end cap for pipe 50x50x5	торцевая крышка для трубки 50x50x5	2
11	20-089469	Steckbolzen Striegel	bolt harrow	болт	4
12	20-089463	Klemmbuegel	clamping bracket	зажимая скоба	2
13	11-089477	6-KT Mutter selbstsichernd M14	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопорящаяся	16
14	11-089476	6-KT Schraube M14x50	hex screw	болт с 6-гр. головкой	4
15	013282	U-Scheibe A15	u-washer	шайба	32
16	11-089475	6-KT Schraube M14x45	hex screw	болт с 6-гр. головкой	12
17	11-053603	Federstecker d=4	spring clip	пружинный фиксатор	4
18	12-087633	Scheibe	washer	шайба	16
19	ZI520103	U-Scheibe A15	u-washer	u-шайба	16
20	ZI510536	6-KT Mutter selbstsichernd M14	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопорящаяся	16

**BELEUCHTUNG / LIGHTING / ОСВЕЩЕНИЕ**





**Ersatzteilliste**

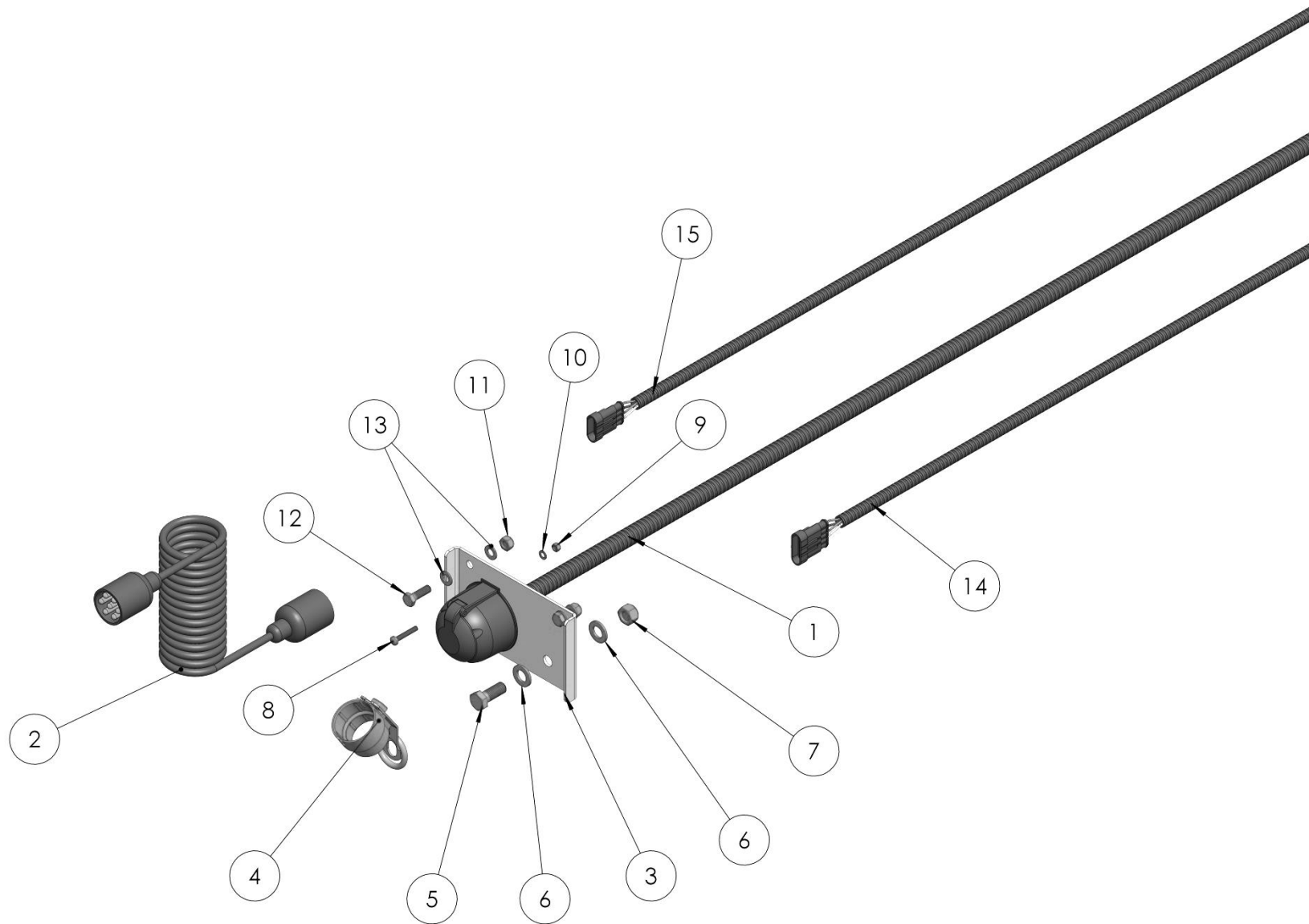
Spare parts list

Список запасных частей

**Beleuchtung****Lighting****Освещение**

<b>Pos pos. поз.</b>	<b>EDV Nr Ref. №</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>наименование</b>	<b>Stück / pieces/ штуки</b>
1	30-091160	Warntafelhalter	Warning sign holder	держатель предупреждающего щитка	1
2	30-091159	Beleuchtungsrahmen hinten	lighting frame behind	осветительная рамка сзади	1
3	20-091161	Rohr längs 50x50x5	tube 50x50x5	трубка 50x50x5	1
4	12-087629	Warntafel 423x423	Warning sign	предупреждающий щиток	2
5	20-091158	Warntafelblech	Warning sign plate	предупреждающая панель	2
6	12-087631	Endkappe fuer Rohr 50x50x5	end cap for pipe 50x50x5	торцевая крышка для трубки 50x50x5	2
7	12-085772	Leuchte Multipoint V LED re.	Multipoint V LED lamp right	лампа Multipoint V СИД справа	1
8	12-085771	Leuchte Multipoint V LED li.	Multipoint V LED lamp left	лампа Multipoint V СИД слева	1
9	12-087702	U-Bügel 4kt- 50 M12	U clip 4kt- 50 M12	U-скоба 4kt- 50 M12	8
10	ZI520510	Federring A 12	spring lock washer	пружинная шайба	16
11	ZI510451	6-KT Mutter selbstsichernd M12	hex self-locking nut	самостопорная гайка	26
12	002316	Scheibe A13	washer	шайба	8
13	ZI500597	6-KT Schraube M12x45	hex screw	болт	4
14	ZI520087	Unterlegscheibe M12	contact washer	контактная шайба	12
15	032188	6-KT Schraube M12x180	hex screw	болт	2
16	004692	6-KT Schraube M12x80	hex screw	болт	4
17	11-056682	Linsen- Flanschkopfschraube M6x20	cross-haded oval-head screw	винт с плосковып.головкой	8
18	031965	Scheibe A6,4	washer	шайба	5
19	002595	6-KT Mutter selbstsichernd M6	hex self-locking nut	самостопорная гайка	5
20	30-091190	Kabelsatz Grubber 4M kompl.	cable set compl.	Комплектый набор кабелей	1

**KABELSATZ / CABLE SET / КОМПЛЕКТНЫЙ НАБОР КАБЕЛЕЙ**



**Ersatzteilliste**

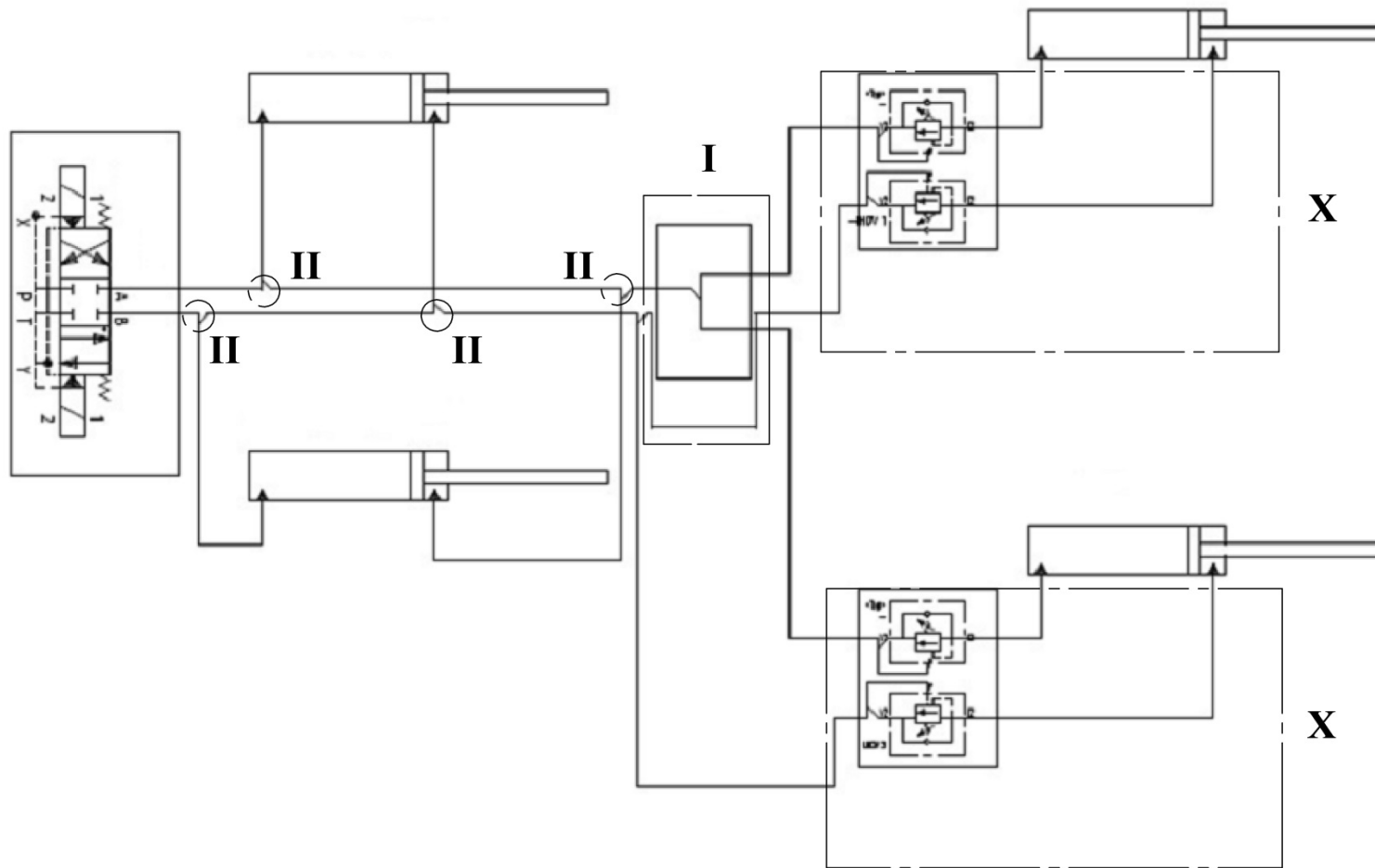
Spare parts list

Список запасных частей

**Kabelsatz****cablе set****комплектный набор кабелей**

<b>Pos</b> pos. поз.	<b>EDV Nr</b> Ref. №	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>наименование</b>	<b>Stück / pieces/ штуки</b>
1	30-091189	Kabelbaum vorne Grubber 4M	cablе set compl.	комплектный набор кабелей	1
2	12-089057	Wendelkabel 3,5m 2x7-polig	spiral cable	спиральный кабель	1
3	20-089809	Blech Steckdosenhalter	socket holder	держатель для розетки	1
4	12-089037	Steckerhalter AL-KO	plug holder ALKO	держатель вилки ALKO	1
5	002448	6-KT Schraube M12x30	hex screw	болт	1
6	002316	Scheibe A13	washer	шайба	2
7	ZI510451	6-KT Mutter selbstsichernd M12	hex self-locking nut	самостопорная гайка	1
8	11-056707	Linsenschraube mit Kreuzschlitz M5x30	cross-haded oval-head screw	винт с плосковып.головкой	3
9	11-053868	6-KT Mutter selbstsichernd M5	hex self-locking nut	самостопорная гайка	3
10	002303	Scheibe A5,3	washer	шайба	3
11	002601	6-KT Mutter selbstsichernd M8	hex self-locking nut	самостопорная гайка	2
12	ZI500748	6-KT Schraube M8x25	hex screw	болт	2
13	ZI520034	Scheibe A8,4	washer	шайба	4
14	30-091192	Kabel Leuchte li. 4x 0,75 mm2	cablе LED lamp left	кабель для лампы слева	1
15	30-091191	Kabel Leuchte re. 4x 0,75 mm2	cablе LED lamp righth	кабель для лампы справа	1

HYDRAULIKSATZ / HYDRAULIC SET / ГИДРОМОДУЛЬ



**Ersatzteilliste**

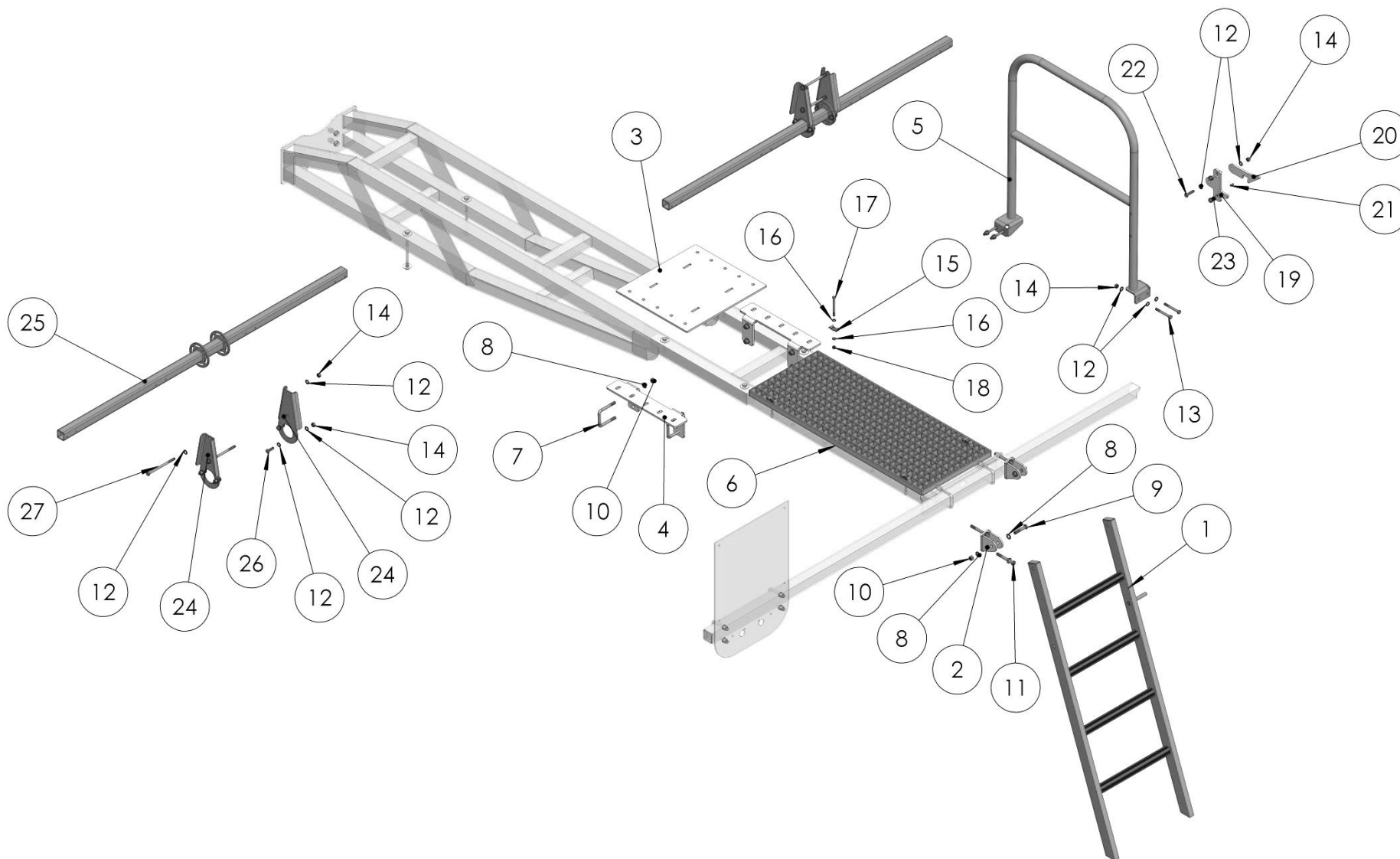
Spare parts list

Список запасных частей

**Hydrauliksat (X)****hydraulic set (X)****Гидро модуль (X)**

<b>Pos</b> pos. поз.	<b>EDV Nr</b> Ref. №	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>наименование</b>	<b>Stück / pieces/ штуки</b>
1	12-098874	Rohrbogen NL400-365 12x1,5 DKOL-DKOL	tube	трубка	2
2	12-098875	Rohrbogen NL250-200 12x1,5 DKOL-DKOL	tube	трубка	2
3	12-094127	Verschraubung X SWVE 12 LR 3/8"	hydraulic fitting	трубный фитинг	8
4	12-094128	Verschraubung X EVW 12L	hydraulic fitting	трубный фитинг	4
5	12-051664	GE-Verschraubung 12L-3/8"	hydraulic fitting	трубный фитинг	4
6					1
I	12-090790	Mengenteiler V EQ 50	joint divider	совместный делитель	1
II	12-097005	K-Verschraubung 12L	fitting	фитинг	4

APV-STREUER VORRICHTUNG / APV- SPREADER CONSOLE / КОНСОЛЬ APV-РАЗБРАСЫВАТЕЛЯ



## APV-Streuer

## APV- spreader

## Консоль APV - Разбрасывателя

Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces/ штуки
1	30-092157	Leiter	stairs	лестница	1
2	30-092163	Leiterkonsole	console for stairs	консоль для лестницы	2
3	20-087554	Platte APV	plate APV	консоль APV	1
4	20-092159	Adapterwinkel Streuer	corner spreader adapter	адаптер углового разбрасывателя	2
5	30-092156	Bügel	railing	перило	1
6	12-092155	Gitterrost 1000x400x26-30x30	grid	решетка	1
7	20-092172	Bügelschraube M12	u-bolt	u-образный болт	4
8	002316	Scheibe A13	washer	шайба	16
9	ZI500486	6-KT Schraube M12x60	hex screw	болт с 6-гр. головкой	2
10	ZI510451	6-KT Mutter selbstsichernd M12	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопорящаяся	10
11	ZI500382	6-KT Schraube M12x90	hex screw	болт с 6-гр. головкой	4
12	030115	Scheibe A10,5	washer	шайба	39
13	11-087341	6-KT Schraube M10x80	hex screw	болт с 6-гр. головкой	4
14	002607	6-KT Mutter selbstsichernd M10	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопорящаяся	19
15	12-087601	Klammer Gitterrost			4
16	ZI520034	Scheibe A8,4	washer	шайба	8
17	11-081933	6-KT Schraube M8x90	hex screw	болт с 6-гр. головкой	4
18	11-053364	6-KT Mutter selbstsichernd M8	self-locking hex nut	6-гр. гайка самостопорящаяся	4
19	20-089419	Grundplatte Arretierung	Base plate locking	опорная плита замка	1
20	20-089421	Rasthaken Arretierung	Latch hook locking	замок с защелкой	1
21	11-070493	Spannhülse 8x16	Clamping sleeve 8x16	зажимная гильза 8x16	1
22	ZI500774	6-KT Schraube M10x40	hex screw	болт с 6-гр. головкой	1
23	ZI500453	6-KT Schraube M10x60	hex screw	болт с 6-гр. головкой	2
24	20-089426	Klemmplatte Streublechrahmen	clamping plate	зажимная пластина	4
25	30-092170	Rahmen Streublech	frame	рама	2
26	ZI500772	6-KT Schraube M10x30	hex screw	болт с 6-гр. головкой	8
27	ZI500468	6-KT Schraube M10x150	hex screw	болт с 6-гр. головкой	4

# ZIEGLER |

**Hersteller:**

**ZIEGLER GmbH**

Schrobenhausener Straße 56

D-86554 Pöttmes

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: [www.ziegler-gmbh.com](http://www.ziegler-gmbh.com)

Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559

Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach

Steuer-Nr. 102/168/10401

Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

**Manufacturer:**

**ZIEGLER GmbH**

Schrobenhausener Straße 56

86554 Pöttmes

Germany

Phone: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: [www.ziegler-gmbh.com](http://www.ziegler-gmbh.com)

Local Court of Augsburg,  
commercial register no. HRB 17559

Place of performance: Pöttmes, Place of  
jurisdiction: Aichach

Tax no. 102/168/10401

Managing director: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

**Производитель:**

**ZIEGLER GmbH**

Schrobenhausener Straße 56

D-86554 Pöttmes

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: [www.ziegler-gmbh.com](http://www.ziegler-gmbh.com)

Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559

Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach

Steuer-Nr. 102/168/10401

Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)